

- ① D Serviceheft
- ② PL Książka serwisowa
- ③ RUS Сервисная  
КНИЖКА





## **Achtung !**

Bitte füllen Sie die Garantiekarte für gigant - Achssysteme aus und faxen diese an

**+49 (0) 4443 9620 - 30**

, um Wirksamkeitmachung der Garantie zu erlangen.

---

## **Uwaga!**

Prosimy wypełnić kartę gwarancyjną systemu osiowego gigant i wysłać faksem na numer:

**+49 (0) 4443 9620 - 30**

, co pozwoli Państwu na wysuwanie ewentualnych roszczeń gwarancyjnych.

---

## **Важно!**

Заполните гарантийный формularь на систему осей gigant и по факсу отправьте его:

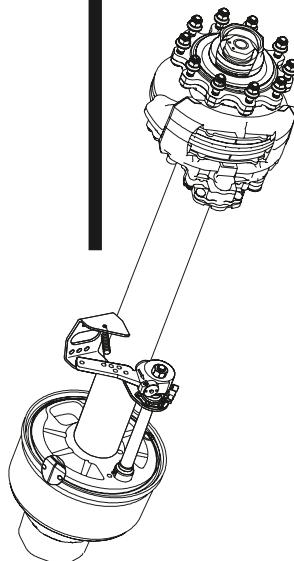
**+49 (0) 4443 9620 - 30**

, чтобы активировать гарантю.

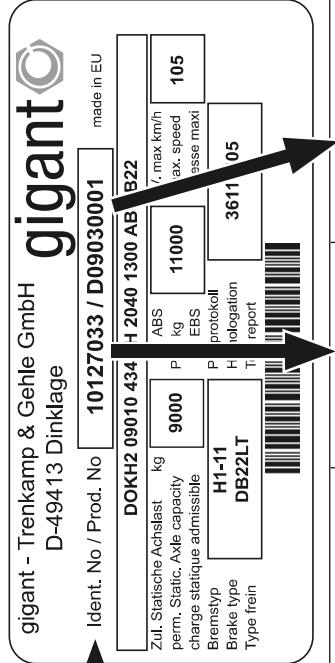
---

## Garantiekarte für gigant - Achssysteme :

Fahrzeugdaten/-spezifikation:



Achssdaten vom Typenschild übertragen:



Datum Erstzulassung:		Ident. No.:	
Fahrgestellnummer:	Beispiel :  10127033	Ident. No.:	D0903001
Fahrzeugart.*			
<input type="checkbox"/> Zentralachsanhänger	<input type="checkbox"/> Koffer		
<input type="checkbox"/> Aufleger	<input type="checkbox"/> Pritsche		
<input type="checkbox"/> Anhänger	<input type="checkbox"/> Kipper		
<input type="checkbox"/> Silo	<input type="checkbox"/> Plane		
<input type="checkbox"/> Tieflader	<input type="checkbox"/> Tank		
	<input type="checkbox"/> Sonstiges:		
			7. Achse

mit den durchgeführten Arbeiten / Änderungen an den Achsen bzw. Montage von Zusatzagregaten:

Arbeiten / Änderungen an Achsen, Zusatzaaggregate

- Die Arbeiten und Ausführungen wurden entsprechend der geltenden GIGANT Richtlinien durchgeführt.\*
- Siehe aktuelle Informationen unter [www.gigant-group.com](http://www.gigant-group.com).

- Betriebsanleitung und Wartungsvorschrift für durchgeführte Arbeiten/  
Änderungen bzw. eingebaute Aggregate wurde dem Fahrzeug beigelegt.\*

\_\_\_\_\_  
Firmenname, Anschrift

### **Hiermit bescheinigt der Verkäufer**

\_\_\_\_\_  
Firmenname, Anschrift

### **das Fahrzeug an den Erst-Endabnehmer**

\_\_\_\_\_  
Firmenname, Anschrift

am \_\_\_\_\_ übergeben zu haben.  
Übergabedatum

Mit ihrer Unterschrift bestätigt der Verkäufer und der Erst-Endabnehmer, dass das Fahrzeug für

- ONROAD\*  
Straßenbetrieb, nur auf mit einer Strasse mit fester Strassendecke  
oder  
 OFFROAD\*  
Off-Road-Einsatz, nicht nur ausnahmsweise Betrieb auf Baustellen, im Steinbruch, in der Landwirtschaft,  
zu Militärzwecken oder auf Schotterstrassen

beschafft worden ist und dort verwendet werden soll.

Mit der Unterschrift bestätigt der Verkäufer und der Erst-Endabnehmer, dass sich das Fahrzeug in einem einwandfreien Zustand bei der Übergabe befindet.  
Der Erst-Endabnehmer bestätigt mit seiner Unterschrift außerdem, die gigant Garantiebedingungen zur Kenntnis genommen zu haben.

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum, Stempel und Unterschrift des Verkäufers

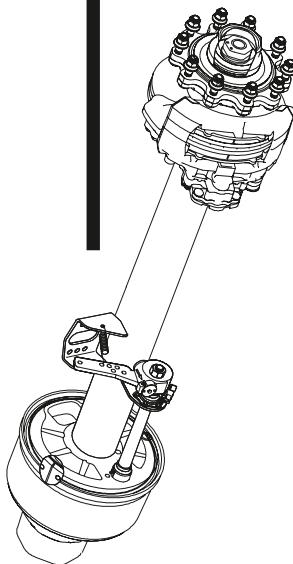
\*Zutreffendes bitte ankreuzen

\_\_\_\_\_  
Ort, Datum, Stempel und Unterschrift des Käufers

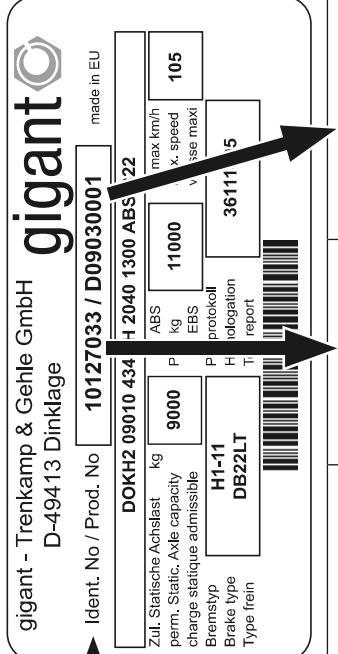
**FAX: +49 (0) 4443 96 20 30**

## Karta gwarancyjna systemu osiowego gigant:

## Dane/specyfikacja pojazdu:



Dane o osiach spisać z tabliczki informacyjnej:



wraz z przeprowadzonymi pracami / zmianami przy osiach, wzglednie montażem agregatów dodatkowych:

Prace / zmiany przy osiach, agregaty dodatkowe

Prace i sposób wykonania zostały przeprowadzone zgodnie z obowiązującymi standardami firmy GIGANT \*

- Instrukcja eksploatacji i przepisy serwisowania dla przeprowadzonych prac/zmian, względnie dla wbudowanych agregatów zostały dostarczone wraz z pojazdem.\*

Miejscowość, data, pieczęć i podpis producenta

#### Niniejszym, sprzedawca

nazwa firmy, adres

#### oświadczenie, że pojazd przekazany pierwszemu kupującemu

nazwa firmy, adres

oświadcza, że pojazd przekazany pierwszemu kupującemu

Składając podpis sprzedawca i pierwszy kupujący potwierdzają, że pojazd jest przystosowany do:

- ONROAD\*

ruchu ulicznego tylko na ulicach o twardej nawierzchni

lub

- OFFROAD\*

do użytkowania poza drogowego, użytkowania nie tylko w drodze wyjątku na placach budowy, w kamieniodłomach, w rolnictwie, w celach militarnych i tam powinien być używany.

Składając podpis, sprzedawca i pierwszy kupujący potwierdzają, że stan pojazdu w chwili przekazania jest niezagany.

Miejscowość, data, pieczęć i podpis kupującego

\*Proszę zaznaczyć krzyżkiem, co dotyczy

**FAKS: +49 (0) 4443 96 20 30**



- Рабочие инструкции и предписания по техническому обслуживанию для выполнения работ/модификаций и установления блоков прилагается к транспортному средству.\*\*

Место, дата, печать и подпись изготвителя

**Настоящим продавец подтверждает**

Название, адрес компании

**передавший транспортное средство первому конечному пользователю**

Название, адрес компании

на \_\_\_\_\_ дату передачи

Настоящим продавец и первый конечный пользователь своими подписями подтверждают, что транспортное средство было приобретено и используется для:

- ONROAD\*  
эксплуатации только на дорогах с твердым покрытием  
или  
 OFFROAD\*  
для применения в условиях бездорожья, не только в исключительных случаях на строительных площадках, в карьерах, в сельском хозяйстве, для военных целей или на гравийных дорогах..

Своей подписью продавец и первый покупатель подтверждают, что в момент передачи транспортное средство находится в безупречном состоянии.

Место, дата, печать и подпись продавца  
\*) сделать отметку, если применимо

Место, дата, печать и подпись покупателя

**FAX: +49 (0) 4443 96 20 30**

# Garantiebedingungen

**WICHTIGER HINWEIS:** Die Garantie ist nur gültig, wenn sich der Erstendabnehmer von seinem Verkäufer die Übergabe seines Fahrzeugs in einem ordnungsgemäßem Zustand innerhalb eines Zeitraums von einem Monat seit der Übergabe des Fahrzeugs auf der Garantiekarte im Wartungsheft hat bestätigen lassen! Die Garantiekarte muss einem Garantieantrag als Kopie beigelegt werden!

Der Hersteller (nachfolgend Gigant genannt) gewährt den Nutzern der von ihr seit dem 01.01.2007 hergestellten und ausgelieferten GIGANT-Achssysteme und Kompaktlagerachsen der Baureihen DK und GK eine Garantie gemäß den nachfolgenden Bedingungen:

## 1. Umfang der Garantie

Als Garantie gewähren wir eine Teilegarantie für Mängel am Produkt, die nachweislich innerhalb der Garantiedauer und nachweislich auf einen Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Die Garantie besteht neben den gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Erstendabnehmer und lässt diese unberührt.

Die Garantie ist räumlich auf Fahrzeuge beschränkt, die in Europa oder in der Türkei zugelassen sind und dort betrieben werden. Mit dem Verkauf eines Fahrzeugs in ein Land ausserhalb des räumlichen Geltungsbereichs der Garantie, erlischt die Garantie.

Die Garantie deckt die Kosten für den Ersatz von schadhaften Bauteilen. Nicht erfasst von der Garantie sind die Lohn- und Werkstattkosten für den Aus- und Einbau und die Überprüfung von Bauteilen. Die Garantie gilt nur für Schäden an den GIGANT-Produkten selbst. Mangelfolgeschäden, insbesondere Abschleppkosten, Mietkosten für Ersatzfahrzeuge, Forderungen nach entgangenem Gewinn oder Schadensersatzansprüche sind von der Garantie ausgeschlossen. Eine eventuell weitergehende Haftung aufgrund zwinger-gesetzlicher Bestimmungen bleibt hiervon unberührt.

# Warunki gwarancji

**WAŻNA WSKAZÓWKA:** Gwarancja jest ważna tylko wówczas, jeżeli pierwszy kupujący uzyska od swojego sprzedawcy potwierdzenie przekazania swojego pojazdu w należytym stanie w okresie miesiąca od chwili przekazania pojazdu, na karcie gwarancyjnej w książce serwisowej! Do wniosku gwarancyjnego należy załączyć kopię karty gwarancyjnej!

Producent (w dalszej treści określony nazwą Gigant) udziela użytkownikom produkowanych przez niego od 01.01.2007 i dostarczanych systemów osiowych GIGANT oraz osi łożysk kompaktowych serii DK oraz GK gwarancji według następujących warunków:

## 1. Zakres gwarancji

Jako gwarancję udzielamy gwarancji na części w przypadku wad produktu, które powstały w okresie gwarancyjnym, co musi być możliwe do udowodnienia, oraz są wadami materiałowymi lub wadami produkcji, co również musi być możliwe do udowodnienia. Gwarancja jest ważna obok ustawowego obowiązku sprzedawcy w zakresie udzielania świadczeń gwarancyjnych, wynikającego z umowy kupna-sprzedaży z pierwszym kupującym i nie narusza ich.

Gwarancja jest ograniczona terytorialnie do pojazdów dopuszczonych w Europie lub w Turcji i tam eksplotowanych. Z chwilą sprzedaży pojazdu do kraju znajdującego się poza obszarem terytorialnym objętym umową, gwarancja wygasza.

Gwarancja pokrywa koszty wymiany uszkodzonych elementów. Gwarancja nie obejmuje kosztów zapłaty za demontaż i montaż oraz kontrolę elementów ani kosztów warsztatowych. Gwarancja obowiązuje tylko dla samych wad/uszkodzeń produktów GIGANT. Szkody następce wad, w szczególności koszty holowania, wynajmu pojazdów zastępczych, zapłata za utracony zysk i roszczenia odszkodowawcze są wykluczone z gwarancji. Ewentualna dalsza odpowiedzialność na podstawie obligatoryjnych przepisów ustawowych pozostaje nienaruszona.

# Условия гарантии

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** действие гарантии распространяется только на первого конечного пользователя, который подтвердил передачу транспортного средства в исправном состоянии в гарантийном формуляре в книге плана защиты владельца через своего продавца в период одного месяца с даты передачи транспортного средства! Копию гарантийного формуляра необходимо прилагать к любой претензии по гарантии!

Изготовитель (далее именуемый «Gigant») предоставляет пользователям системы осей GIGANT и осей с компактными подшипниками серий DK и GK, произведенных и поставленных им в 01.01.2007, гарантию согласно следующим условиям:

## 1. Объем гарантийных обязательств

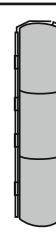
Гарантия покрывает компоненты, дефекты которых являются доказуемыми в пределах гарантийного периода и возникли в результате дефекта материала или изготовления. Гарантия существует в дополнение к установленным законом гарантийным обязательствам продавца, следующим из договора купли-продажи с первым конечным пользователем, и не влияет на них.

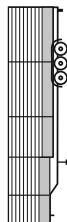
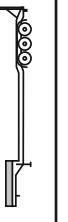
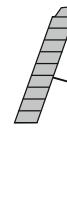
Действие гарантии ограничивается транспортными средствами, зарегистрированными и эксплуатируемыми в Европе или в Турции. Действие гарантии прекращается при про-даже транспортного средства в страну, находящуюся за пределами указанного региона.

Гарантия покрывает затраты, связанные с заменой дефектных компонентов. Настоящая гарантия не включает затраты на оплату труда и цеховые расходы по разборке и сборке, а также затраты на проверку компонентов. Настоящая гаран-тия распространяется только на ущерб, причиненный самим продуктам GIGANT. Косвенные убытки, обусловленные дефек-том, в частности затраты на буксировку, аренду транспортных средств для замены, иски о возмещении упущенной выгоды или иски о возмещении убытков исключены из настоящей гарантии. На более обширные обязательства, основанные на обязатель-ных правовых нормах, настоящая гарантия не влияет.

<b>2. Haftungsausschlüsse</b>	<b>2. Wykluczenie odpowiedzialności</b>	<b>2. Исключения ответственности</b>
Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden an Verschleißteilen (z. B. Bremsbeläge, Bremstrommeln, Bremsscheiben) und Schäden, die durch	Wykluczone z gwarancji są uszkodzenia części zużywalnych (np. okładziny hamulcowe, bębny i tarcze hamulcowe) oraz uszkodzenia powstałe wskutek:	Гарантия исключает повреждения износных деталей (например, тормозные накладки, тормозные барабаны, тормозные диски) и ущерб, обусловленный
<ul style="list-style-type: none"> <li>- den unsachgemäßen Einbau der GIGANT-Achssysteme,</li> <li>- fehlende Bremskraft-Zugabstimmung,</li> <li>- mechanische Beschädigungen durch Unfall, Fall, Stoß,</li> <li>- fahrlässige oder mutwillige Zerstörung sowie Feuer,</li> <li>- Missbrauch des Fahrzeugs (beispielsweise: Überlastung, Überhitzung, Einsatz unter abnormalen Bedingungen),</li> <li>- Wartungsmängel, insbesondere einem Versäumnis der nach dem GIGANT-Wartungsheft vorgeschriebenen regelmäßigen Wartungsarbeiten (aktueller Stand Wartungsheft siehe <a href="http://www.gigant-group.com/Service">www.gigant-group.com/Service</a>),</li> <li>- Umbau von Teilen oder Modifikationen an den GIGANT-Achssystemen, oder</li> <li>- die Verwendung von Teilen fremder Herkunft anstelle von Original GIGANT-Teilen und von ungeeigneten Schmiermitteln und -flüssigkeiten verursacht sind.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- niewłaściwego montażu systemu osi GIGANT,</li> <li>- braku regulacji cięgów dla siły hamowania,</li> <li>- uszkodzeń wskutek wypadku, upadku, zderzenia,</li> <li>- nieostrożnego lub umyślnego zniszczenia jak również wskutek ognia,</li> <li>- poddawania pojazdu nadmiernym obciążeniom (przykładowo: przeciążanie, przegrzewanie, użytkowanie w nietypowych warunkach),</li> <li>- regularnych prac serwisowych (bieżący stan książki serwisowej patrz <a href="http://www.gigant-group.com/Service">www.gigant-group.com/Service</a>),</li> <li>- przebudowy części lub modyfikacji systemów osiowych GIGANT, lub,</li> <li>- stosowania części obcego pochodzenia zamiast oryginalnych części GIGANT, jak również, nieodpowiednich smarów i płynów smarowych.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- неправильной установкой систем осей GIGANT,</li> <li>- отсутствием проверки соответствия компонентов тормоза,</li> <li>- механическим повреждением вследствие несчастных случаев, падений, ударов,</li> <li>- небрежностью или умышленным разрушением, а также воздействием огня,</li> <li>- неправильным использованием транспортного средства (например: перегрузка, перегрев, эксплуатация в аномальных условиях),</li> <li>- недостатком технического обслуживания, в частности, несоблюдением регулярности выполнения работ по техобслуживанию, как описано в руководстве по техническому обслуживанию GIGANT (Актуальную информацию см. на сайте <a href="http://www.gigant-group.com">www.gigant-group.com</a>),</li> <li>- изменением частей или модификацией системы осей GIGANT или</li> <li>- использованием частей третьих сторон вместо оригинальных деталей GIGANT либо применением неподходящих смазок и жидкостей.</li> </ul>
Ausgenommen von der Garantie sind auch solche Phänomene wie Geräusche, Gerüche, Vibrationen oder Ölleckagen, die auf die Gebrauchstauglichkeit der GIGANT-Achssysteme keinen Einfluss haben. Zeigt sich der Mangel innerhalb eines Zeitraums von 6 Monaten ab Erstauslieferung des Fahrzeugs an den Erstendabnehmer, wird widerleglich vermutet, dass es sich um einen Material- oder Herstellungsfehler handelt.	Gwarancją nie są również takie zjawiska jak hałas, zapach, wibracje lub wyciekiem oleju, że użyteczność systemów GIANT-osiowych mają żadnej kontroli.Usterka pojawia się w terminie 6 miesięcy od pierwszej rejestracji pojazdu w pierwszym finale, to odrzucenia założenie, że jest to materiał lub wykonanie jest.	Гарантия также исключает такие проявления, как шум, запах, вибрации или утечки масла, невлияющие на работоспособность осей GIGANT. Если недостаток был обнаружен в течение 6 месяцев после первой поставки прицепа конечному клиенту, то предполагается, что это дефект материала или производства.
Die Garantie ist auch ausgeschlossen, wenn die verwendeten GIGANT-Aggregate und -Achsen, bezogen auf den Fahrzeugtyp bzw. -einsatz, nicht den Mindestspezifikationen für den ON-ROAD- bzw. OFF-ROAD-Einsatz entsprechen, die in der anliegenden Anwendungsmatrix festgelegt sind:	Gwarancja jest również wyłączona, gdy używane agregaty i osie GIGANT zależności od typu pojazdu i wózków, nie spełniają minimalne wymogi specyfikacji dla ON-ROAD i terenowej, jak określono w załączonym matrycy aplikacji :	Гарантия также исключает случаи, когда агрегаты GIGANT используются в несоответствии с минимальными требованиями ON-ROAD или OFF-ROAD, типами прицепов или как указано ниже в Руководстве по Применению.

# Anwendungsmatrix für GIGANT-Achssysteme

Fahrzeugtyp	Standard	GIGANT Federaggregat	GIGANT Achsen	Einbindung
	ON-Road	OFF-Road	ON-Road	OFF-Road
Curtainsider, Kühlkoffer, Coil-Transporter 1 - 3 Achsen	<p>Spurweiten: 2040/2090/2140</p> <p>Federmitte: 1200/1235/1300/1400</p> <p>Reifen: 22,5" (385/65 R22,5; 385/55 R22,5; 445/60 R22,5)</p> 	<p>FB70-ST</p> <p>FB100; FB70-HD</p>	<p>3 x 9,0t-Achse DKH2, DKH2, GHK2</p>	<p>3 x 9,0t-Achse verstärkter Achskörper (16 mm)</p> <p><b>ST*</b></p> <p><b>HD*</b></p>
Tank / Silofahrzeuge	<p>Spurweite: 2090/2140</p> <p>Federmitte: 1300/1400</p> <p>Reifen: 22,5" (385/65 R22,5; 385/55 R22,5; 445/60 R22,5)</p> 	<p>FB70-HD</p> <p>FB100; FB70-HD</p>	<p>3 x 9,0t-Achse DKH2, DKH2, GHK2</p>	<p>3 x 9,0t-Achse verstärkter Achskörper (16 mm)</p> <p><b>HD*</b></p> <p><b>HD*</b></p>
Container Chassis	<p>Spurweite: 2040</p> <p>Federmitte: 1300</p> <p>Reifen: 22,5" (385/65 R22,5; 385/55 R22,5; 445/60 R22,5)</p> <p>Hohenbegrenzungsventil mit Schnellentlüftung oder Fangseite</p> 	<p>FB70-ST; LK-Federaggregat</p> <p>FB100; FB70-HD;</p>	<p>3 x 9,0t-Achse DKH2, DKH2, GHK2</p>	<p>3 x 9,0t-Achse verstärkter Achskörper (16 mm)</p> <p><b>ST*</b></p> <p><b>HD*</b></p>
Aanhänger Wechselräfatten	<p>Spurweiten: 2040/2090/2140</p> <p>Federmitte: 1200/1235/1300/1400</p> <p>Reifen: 22,5" (385/65 R22,5; 385/55 R22,5; 445/60 R22,5)</p> 	<p>FB70-ST; LK-Federaggregat</p> <p>FB100; FB70-HD;</p>	<p>3 x 9,0t / 2 x 10,5t-Achse DKH2, DKH2, GHK2</p>	<p>3 x 9,0t / 2 x 10,5t-Achse verstärkter Achskörper (16 mm)</p> <p><b>ST*</b></p> <p><b>HD*</b></p>
Volumentransporter Schubhoden Fahrzeuge	<p>Spurweiten: 2040/1950</p> <p>Federmitte: 1300/1100</p> <p>Reifen: 19,5" (Scheibe); 17,5" (Trommel)</p> 	<p>FB70-HD</p> <p>FB100; FB70-HD</p>	<p>3 x 9,0t / 2 x 10,5t-Achse DKH2, DKH2, GHK2</p>	<p>3 x 9,0t / 2 x 10,5t-Achse verstärkter Achskörper (16 mm)</p> <p><b>HD*</b></p> <p><b>HD*</b></p>

Fahrzeugtyp	Standard	GIGANT Federaggregat	GIGANT Achsen	Einbindung		
	ON-Road	OFF-Road	ON-Road	OFF-Road	ON-R	OFF-R
<b>Holz-/Tiertransporter</b>	Spurweiten: 2040 / 1850 Federmitten: 1300 / 980 Reifen: 22,5 „, 19 „, 17,5 „ (Einfach oder Zwillings)	FB 100; 6t Lenker (Ein-/Zweiblattausführung) Leichter Off-Road-Einsatz; z.B. Hörzdünger, Viertransporter mit hohem Schwerpunkt 	FB 100; FB 100-HD) NLRSW/0 50/4; Balgiersatz max. 45; Zweiblattlenker Schwerer Off-Road- Einsatz; z.B. Langholztransporter	9,0t oder 10,5t-Achse DKH2 4345, GHK2 4220 verstärkter Achskörper (25 mm) Schwerer Off-Road-Einsatz (s. Aggregat)	12,0t-Achse DKH2 4345, GHK2 4220 verstärkter Achskörper (16 mm) Leichter Off-Road-Einsatz (s. Aggregat)	<b>HD*</b> <b>HD*</b>
<b>Autoroller Auflegger &amp; Tandem 1 - 3 Achsen</b>	Spurweiten: 2040 / 1950 Federmitten: 1300 / 1100 Reifen: 19,5 „ (Scheibe) Reifen: 17,5 „ (Trommel) 	FB 70-ST FB80, FB100, TKLR/KLR LK-Federaggregat	FB100; (FB 100-HD) Zweiblattlenker LK-Federaggregat	5,5t, 7t-Achse DKH2, DKH2 3 x 9,0t / 2 x 10,5t-Achse DKH2, DKH2, GHK2	Pendelachse 7,0t Pendelachse > 7,0t	<b>ST*</b> <b>ST*</b>
<b>Tieflader Tiefbett absenkbbar</b>	Spurweiten: 1830 / 1925 oder 1950 / 2010 / 2010 Federmitten: 980 / 1100 Reifen: 17,5 „ Pendelachse 	FB100; LK-Federaggregat	FB100; (FB 100-HD) Zweiblattlenker LK-Federaggregat	5,5t, 7t-Achse DKH2, DKH2 3 x 9,0t / 2 x 10,5t-Achse DKH2, DKH2, GHK2	Pendelachse 7,0t Pendelachse > 7,0t	<b>ST*</b> <b>HD*</b>
<b>Zentralachsanhänger 1 - 3 Achsen</b>	Spurweiten: 2040 / 1950 Federmitten: 1300 / 1100 Reifen: 19,5 „ (Scheibe) Reifen: 17,5 „ (Trommel) 	FB70-ST; FB70-HD FB80, TKLR/KLR LK-Federaggregat	leichter OFF-Road Einsatz	schwerer OFF-Road Einsatz		
<b>Kipper 2 - 3 Achsen</b>	Spurweite: 2040 Federmitten: 1300 / 1200 Reifen: 22,5 „ (385/65 R22,5) Hohenbegrenzungsventil mit Schnellentlüftung bzw. Fangselle Scheibenbremse mit Abdeckblech! 	FB 70-HD; LK-Aggregat z.B. Straßenbau, Kiesgrube in ON-Road- Ländern	FB 100; FB 100-HD) 6t Lenker (Ein-/Zweiblattausführung) LK-Aggregat z.B. bei Allradzugmaschine mit Schnellentlüftung bzw. Fangselle Scheibenbremse mit Abdeckblech!	3 x 9,0t-Achse DKH2 4345, GHK2 4220 Zwillingssicherung verstärkter Achskörper (25 mm) Schwerer Off-Road-Einsatz (s. Aggregat)	GH7 12,0t-Achse DKH2 4345, GHK2 4220 Einfachbereitung; verstärkter Achskörper (16 mm) Leichter Off-Road-Einsatz (s. Aggregat)	<b>HD*</b> <b>HD*</b>

\* ST = Standard / HD = Heavy Duty

# Matrix Zgłoszenie Gigant systemów osi

Typ pojazdu	Standard	Agregaty sprężynowe Gigant	Osi Gigant		Mocowanie	
	ON-Road	OFF-Road	ON-Road	OFF-Road	ON-R	OFF-R
Naczepa kurtynowa, Skrzynia chłodząca, Transporter zwójów 1-3 Osie	Rozstawy kół: 2040/2030/2140 Środkki zawieszenia: 1200/1235/1300/1400 Opony: 22,5" (385/65 R22,5; 385/55 R22,5; 445/60 R22,5)	FB70-ST	FB100; FB70-HD	3 x 9,0t-Osie DOKH2, DKH2, GKH2	3 x 9,0t-Osie wzmocniony korpus osi (16 mm)	ST* <b>HD*</b>
Pojazdy z cysternami/silosami	Rozstawy kół: 2090/2140 Środkii zawieszenia: 1300/1400 Opony: 22,5" (385/65 R22,5; 385/55 R22,5; 445/60 R22,5)	FB70-HD	FB100; FB70-HD	3 x 9,0t-Osie DOKH2, DKH2, GKH2	3 x 9,0t-Osie wzmocniony korpus osi (16 mm)	HD* <b>HD*</b>
Podwozie kontenerowe	Rozstawy kół: 2040 Środkii zawieszenia: 1300 Opony: 22,5" (385/65 R22,5; 385/55 R22,5; 445/60 R22,5)	FB70-ST; LK-Agregat sprężynowy	FB100; FB70-HD	3 x 9,0t-Osie DOKH2, DKH2, GKH2	3 x 9,0t-Osie wzmocniony korpus osi (16 mm)	ST* <b>HD*</b>
Przyczepa Paliwy naprzemienne	Rozstawy kół: 1200/1235/1300/1400 Środkki zawieszenia: 1200/1235/1300/1400 Opony: 22,5" (385/65 R22,5; 385/55 R22,5; 445/60 R22,5)	FB70-ST; LK-Agregat sprężynowy	FB100; FB70-HD; LK-Unit	3 x 9,0t / 2 x 10,5t-Osie DOKH2, DKH2, GKH2	3 x 9,0t / 2 x 10,5t-Osie wzmocniony korpus osi (16 mm)	ST* <b>HD*</b>
Pojazdy wysokiej pojemności Pojazdy z wysuwana podlogą	Rozstawy kół: 2040/1950 Środkki zawieszenia: 1300/1100 Opony: 19,5" (Płyka); 17,5" (Bębni)	FB70-HD	FB100; FB70-HD	3 x 9,0t / 2 x 10,5t-Osie DOKH2, DKH2, GKH2	3 x 9,0t / 2 x 10,5t-Osie wzmocniony korpus osi (16 mm)	HD* <b>HD*</b>

Typ pojazdu	Standard	Agregaty sprężynowe Gigant		Osie Gigant		Mocowanie
		ON-Road	OFF-Road	ON-Road	OFF-Road	
Transporter drewna, Transporter zwierząt	Rozstawy kot: 2040 / 1850 Środk. zawieszenia: 1300 / 980 Opony: 22,5° / 19,5° / 17,5° (Pojedyńcza lub podwójna)	FB 100; 6 spring (Wersja wykonana z pojedyn- czą podwójną lopatą) Lekkie zastosowanie off-road; np. Transporter drewna a motiliz- nego. Transporter zwierząt z wysokim stropkiem częściowym	FB 100; (FB 100-HD) NLRS/M(O) 50/14; suśnięcie miedziane maks. 45; Kierownica dwułopatowa Znaczne zastosowanie off- road; np. Transporter drewna podłużnego	9,01 oder 10,5f-Osie DEKH2 4345, GK/H2 4218/3620/320 wzmocniony korpus osi (16 mm) Lekkie zastosowanie off- road (patrz agregat)	12,0f-Osie DKH2 3345, GH7 4220 (25 mm) Znaczne zastosowanie off- road (patrz agregat)	ON-R OFF-R
Transporter samochodów Naczepa & Tandem	Rozstawy kot: 2040 / 1950 Środk. zawieszenia: 1300 / 1100 Opony: 19,5° (Płytki) 17,5° (Bieżen)	FB70-ST FB80, FB100, TKLR/KLR GK-Unit	FB100; (FB 100-HD) Kierownica dwułopatowa LK-Unit	5,5f, 7f-Osie GK/H2, DKH2 3 x 9,0t / 2 x 10,5f-axle DOKH2, DKH2, GK/H2	5,5f, 7f-Osie GK/H2 12,0f-Osie wzmocniony korpus osi (25 mm) Os waliwa > 7,0 t	ST*  HD*
Platforma Odnizane toż	Rozstawy kot: 1830 / 1925 or 1950 / 2010 Środk. zawieszenia: 980 / 1100 Opony: 17,5° Os waliwa	FB100; LK-Agregat sprężynowy	FB100; (FB 100-HD) Kierownica dwułopatowa LK-Unit	10,5f-Osie GK/H2 3 x 9,0t / 2 x 10,5f-axle DOKH2, DKH2	5,5f, 7f-Osie GK/H2, DKH2 3 x 9,0t / 2 x 10,5f-axle DOKH2, DKH2, GK/H2	ST*  HD*
Pryzapa dwuosiowa z osiąni pośred- ku przyzupy	Rozstawy kot: 2040 / 1950 Środk. zawieszenia: 1300 / 1100 Opony: 19,5° (Płytki) 17,5° (Bieżen)	FB70-ST; FB70-HD FB80, TKLR/KLR GK-Agregat sprężynowy	Lekkie zastosowanie off-road	Znaczne zastosowanie off-road	GH7 12,0f-Osie DKH2 4345, GK/H2 4220 Ogumienie podwójne wzmocniony korpus osi (25 mm) Znaczne zastosowanie off- road (patrz agregat)	ST*  HD*
Wywrotka 2, 3 Osie	Rozstawy kot: 2040 Środk. zawieszenia: 1300 / 1200 Opony: 22,5° (385/65 R22,5) Zawór ograniczający wysokość z sztybkim odporamiem lub innymi zabezpieczaćymi Hamulec tarczowy z bieżnią osnowową	FB 70-HD; LK-Agregat sprężynowy np. budowa ulic w krajach on-road	FB 100; (FB 100-HD) 6t Spring (Wersja wykonania z pojedyn- czą/poziomową lopatą) LK Agregat sprężynowy np. przy pojazdach	3 x 9,0t-Osie DEKH2 4345, GEKH2 4218 Ogumienie pojedyncze; wzmocniony korpus osi (16 mm) Lekkie zastosowanie off- road (patrz agregat)	GH7 12,0f-Osie DKH2 4345, GK/H2 4220 Ogumienie podwójne wzmocniony korpus osi (25 mm) Znaczne zastosowanie off- road (patrz agregat)	ST*  HD*

\* ST = Standard / HD = Heavy Duty

# Рекомендации по подбору осей GIGANT

Тип транспортного средства	Стандартная	система рессор гигант	Оси гигант				Страники
			On-Road	Off-Road	On-Road	Off-Road	
Широкое, Рефрижератор, Транспортировщик кабельных барabanов, 1 - 3 Ось	Ширина колесн.: 2040 / 2090 / 2140 Межцентровое расстояние рас- с.: 1200 / 1235 / 1300 / 1400 Шины: 22,5" (385/65 R22,5, 385/55 R22,5, 445/60 R22,5)	FB70-ST	FB100; FB70-HD	DOKH2, DKH2, ГКН2 Ось 3 x 9,0t Усиленная балка оси (16 mm)	Ось 3 x 9,0t DOKH2, DKH2, ГКН2 Ось 3 x 9,0t Усиленная балка оси (16 mm)	ST*  HD*	ST*  HD*
Грузовик-цистерна-грузовик для перевозки сыпучих материалов	Ширина колесн.: 2080/2140 Межцентровое расстояние ресурс.: 1300/1400 Шины: 22,5" (385/65 R22,5, 385/55 R22,5, 445/60 R22,5)	FB70-HD	FB100; FB70-HD	DOKH2, DKH2, ГКН2 Ось 3 x 9,0t Усиленная балка оси (16 mm)	Ось 3 x 9,0t DOKH2, DKH2, ГКН2 Ось 3 x 9,0t Усиленная балка оси (16 mm)	ST*  HD*	ST*  HD*
Полуприцеп-контейнеровоз	Ширина колесн.: 2040 Межцентровое расстояние ресурс.: 1300 Шины: 22,5" (385/65 R22,5, 385/55 R22,5, 445/60 R22,5) Клапан ограничения выброса с быстро действующим выпускным тросом	FB70-ST; Блок LK	FB100; FB70-HD	DOKH2, DKH2, ГКН2 Ось 3 x 9,0t Усиленная балка оси (16 mm)	Ось 3 x 9,0t DOKH2, DKH2, ГКН2 Ось 3 x 9,0t Усиленная балка оси (16 mm)	ST*  HD*	ST*  HD*
Прицеп, Съемный кузов для специальных автомобильно-же- лезодорожных перевозок	Ширина колесн.: 2040 / 2090 / 2140 Межцентровое расстояние рас- с.: 1200 / 1235 / 1300 / 1400 Шины: 22,5" (385/65 R22,5, 385/55 R22,5, 445/60 R22,5)	FB70-ST; Блок LK	FB100; Блок LK	DOKH2, DKH2, ГКН2 Ось 3 x 9,0t / 2 x 10,5t Усиленная балка оси (16 mm)	Ось 3 x 9,0t / 2 x 10,5t DOKH2, DKH2, ГКН2 Ось 3 x 9,0t / 2 x 10,5t Усиленная балка оси (16 mm)	ST*  HD*	ST*  HD*
Автомобиль для бесстальной пере- возки сыпучих грузов Прицеп с подвижным полом	Ширина колесн.: 2040 / 1950 Межцентровое расстояние ресурс.: 1300 / 1100 Шины: 19,5" (Диски); Шины: 17,5" (барафлан)	FB70-HD	FB100; FB70-HD	DOKH2, DKH2, ГКН2 Ось 3 x 9,0t / 2 x 10,5t Усиленная балка оси (16 mm)	Ось 3 x 9,0t / 2 x 10,5t DOKH2, DKH2, ГКН2 Ось 3 x 9,0t / 2 x 10,5t Усиленная балка оси (16 mm)	ST*  HD*	ST*  HD*

Тип транспортного средства	Стандартная		система рессор gigant		Ось gigant		Стремянки	
	ON-Road	OFF-Road	ON-Road	OFF-Road	ON-Road	OFF-Road	ON-R	OFF-R
Прицеп-роллстук для перевозки бревен	Ширина колес: 2040 / 1850 Межцентровое расстояние рессор: 1300 / 980 Шины: 22,5" / 19,5" / 17,5" (одиночный или сдвоенный)	FB 100; Ressort 6t (однокомпостовая/двухлистовая) Применение в условиях лег- кого бездорожья, р.х. сеп- тиметров а/бес, транспорти- ровка в высоком распо- ложении центра масс	FB 100; (FB 100-HD) NLRS(M) O 50/14; Нижнее смещение макс. 45°. Двух- листовая рессора Применение в условиях легкого бездорожья напр., для тягачей с при- цепом для перевозки бревен	Oсь 9,0t / 10,5t DEK-H2 4345, GKH2 4218/3620/3020 Усиленная балка оси (25 mm) Применение в условиях тяжелого бездорожья (см. блок)	12,0t DKH2 4345, GH7 4220 Усиленная балка оси (25 mm) Применение в условиях тяжелого бездорожья (см. блок)	HD*	HD*	
Прицеп для перевозки автоло- боклей, Полуприцеп & Сдвоенный прицеп, 1 - 3 Ось		Ширина колес: 2040 / 1950 Межцентровое расстояние рессор: 980 / 1100 Шины: 19,5" (Диски) Шины: 17,5" (Барaban)	FB 100-ST FB 90; FB 100, TKL/R/LKL Блок GK	FB 100; (FB 100-HD) Двухлистовая рессора Блок LK	Oсь 5,5t / 7t GH7, GH7 Oсь 3 x 9,0t / 2 x 10,5t DOKH2, DKH2, GKH2	Oсь 10,5t GKH2 Мост скользящимся полу- осиами 7,0t/o	ST*	ST*
Низкорамный прицеп Прицеп с опускаемой низкой платформой		Ширина колес: 1830 / 1925 и 1950 / 2010 Межцентровое расстояние рессор: 980 / 1100 Шины: 19,5" Мост с канатчиками попутными	FB 100; Блок LK	FB 100; Блок LK	Oсь 5,5t / 7t GH7 Oсь 3 x 9,0t / 2 x 10,5t DOKH2, DKH2, GKH2	Oсь GKH2 12,0t Усиленная балка оси (25 mm) Мост с канатчиками полу- осиами > 7,0t/o	ST*	ST*
с центральной осью 1-3 Мост		Ширина колес: 2040 / 1950 Межцентровое расстояние рессор: 1300 / 1100 Шины: 19,5" (Диски) Шины: 17,5" (Барaban)	FB 100-ST; FB 70-HD FB 90; TKL/R/LKL Блок GK	FB 100; (FB 100-HD) Двухлистовая/двухлистовая/ однокомпостовая Блок LK	12,0t GKH2 4345, GEKH2 4218 Одинарная ошиновка; усиленная балка оси (16 mm) Применение в условиях тяжелого бездорожья (см. блок)	12,0t GKH2 4345, GEKH2 4218 Одинарная ошиновка; усиленная балка оси (16 mm) Применение в условиях тяжелого бездорожья (см. блок)	HD*	HD*
Самосвал 2-3 > Ось		Ширина колес: 2040; Межце- нтовое расстояние рессор 1300 / 200 Шины: 22,5" (385/65 R22,5) Клапан ограничения высоты с выступающим вниз тросом Дисковый тормоз с крышкой!	FB 70-HD; Блок LK напр., дорожное строи- тельство, гравийный ка- рьер в странах «On-road»	FB 100; (FB 100-HD) Блок LK напр., для тягачей с при- цепом на все колеса	Oсь 3 x 9,0t DEK-H2 4345, GEKH2 4218 Одинарная ошиновка; усиленная балка оси (16 mm) Применение в условиях тяжелого бездорожья (см. блок)	Oсь GH7 12,0t DKH2 4345, GKH2 4220 Двойная ошиновка; усиленная балка оси (25 mm) Применение в условиях тяжелого бездорожья (см. блок)	ST*	ST*

\* ST = Standard / HD = Heavy Duty

### **3. Garantiedauer**

Die Garantie beginnt mit der auf der Garantiekarte bescheinigten Übergabe des Fahrzeugs an den Erstendabnehmer. Die Garantiedauer ergibt sich aus der nachfolgenden Tabelle für das jeweils entsprechende GIGANT-Achssystem, wobei die Dauer auf die angegebene Kilometerbegrenzung beschränkt ist, wenn diese vom Fahrzeug vor Ablauf der angegebenen Garantiedauer erreicht wird:

### **3. Okres gwarancji**

Gwarancja rozpoczyna się z chwilą udokumentowanego w karcie gwarancyjnej przekazania pojazdu pierwszemu kupującemu. Okres gwarancji wynika z poniższej tabeli dla danych systemów osiowych GIGANT, przy czym jest on ograniczony do podanej ilości kilometrów, jeżeli pojazd przekroczy je przed upływem podanego okresu gwarancji:

### **3. Гарантийный срок**

Действие гарантии начинается с передачи транспортного средства первому конечному пользователю, что удостоверено на гарантийном формуляре. Гарантийный срок для соответствующей системы оси GIGANT приведен в таблице ниже; при этом срок действия гарантии ограничивается установленным пробегом в милях, если транспортное средство достигнет его раньше истечения установленного срока.

Die Garantiedauer ist davon abhängig, ob das Fahrzeug im On-Road-Einsatz oder im Off-Road-Einsatz genutzt wird. Für die Einstufung eines Gigant-Achssystems in eine der Kategorien On-Road-Einsatz oder Off-Road-Einsatz ist die Nutzung des Fahrzeugs maßgeblich. Wird das Fahrzeug nur auf mit einer festen Decke versehenen Straße betrieben, so handelt es sich um On-Road-Einsatz. Wird das Fahrzeug darüber hinaus zumindest gelegentlich auf Baustellen, im Steinbruch, in der Landwirtschaft, zu Militärzwecken oder auf Schotterstraße betrieben, so handelt es sich um Off-Road-Einsatz, wobei in solchen Fällen hiervon abweichend ein soll gelegentlicher Betrieb in den folgenden Ländern als On-Road-Einsatz gilt:  
Andorra, Belgien, Dänemark, Deutschland, Frankreich, Griechenland, Großbritannien, Irland, Italien, Kroatien, Liechtenstein, Luxemburg, Malta, Monaco, Niederlande, Österreich, Polen, Portugal, San Marino, Schweiz, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vatikanstadt.

Czas gwarancji zależy od tego, czy pojazd jest użytkowany do jazdy on-road czy off-road. Przy klasyfikacji systemu osiowego Gigant do kategorii onroad lub offroad miarodajne znaczenie ma użytkowanie pojazdu. Jeśli pojazd eksploatowany będzie tylko na drogach o twardej nawierzchni, takie użytkowanie należy do kategorii onroad. Jeśli dodatkowo pojazd będzie użytkowany przynajmniej okazjonalnie na placach budowy, w kamieniołomach, w rolnictwie, do celów militarnych lub na drogach tłucznioowych, takie użytkowanie należy do kategorii offroad, przy czym w takiach przypadkach wyjątek od tej zasady stanowi okazjonalna eksploatacja w niżej wymienionych krajach, która traktowana jest jako użytkowanie kategorii onroad: Andora, Belgia, Dania, Niemcy, Francja, Grecja, Wielka Brytania, Irlandia, Włochy, Chorwacja, Liechtenstein, Luksemburg, Malta, Monako, Holandia, Austria, Polska, Portugalia, San Marino, Szwajcaria, Słowenia, Hiszpania, Republika Czeska, Turcja, Węgry, Watykan.

Гарантийный срок зависит от того, использовалось ли транспортное средство на дорогах с твердым покрытием (on-road) или в условиях бездорожья (off-road). При отнесении системы мостов Gigant к категории для применения на дорогах или на бездорожье решающее значение имеет характер использования транспортного средства. Если транспортное средство эксплуатируется только на дорогах с твердым покрытием, то это использование на дорогах. Если транспортное средство хотя бы иногда эксплуатируется на строительных площадках, в карьерах, на участках сельскохозяйственного или военного назначения, а также на дорогах со щебеночным покрытием, то это использование на бездорожье. Однако в следующих странах данные случаи рассматриваются как использование на дорогах:  
Андорра, Бельгия, Дания, Германия, Франция, Греция, Венгрия, Ирландия, Италия, Хорватия, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Австрия, Польша, Португалия, Сан-Марино, Швейцария, Словения, Испания, Чешская Республика, Турция, Венгрия, Ватикан.

<b>ON-ROAD GARANTIE</b>	<b>GWARANCJA ON-ROAD</b>	<b>ГАРАНТИЯ ON-ROAD</b>
<b>6 Jahre, maximal 1.000.000 km</b>	<b>6 lat, maksymalnie 1.000.000 km</b>	<b>6 лет, макс. 1 000 000 км</b>
Bauteile: Achskörper Generation K1 und K2	Elementy: Korpusy osi generacji K1 i K2	Компонент: Корпус оси, поколение K1 и K2
<b>5 Jahre, maximal 1.000.000 km</b>	<b>5 lat, maksymalnie 1.000.000 km</b>	<b>5 лет, макс. 1 000 000 км</b>
Bauteile: Achskörper, Achsschenkel (Lenkachsen), Lenkhebel, Luftfederbock, Lenkerfeder, Einbindungsplatten	Elementy: Korpusy osi, zwrotnice (osie kierowane), dzwignie sterujące, wspornik zawieszenia, sprężyna kierownicza, płyty montażowe	Компонент: Корпус оси, поворотный кулак (оси управления поворотом), поворотный рычаг, кронштейн пневматической подвески, рессора, крепежные планки
<b>24 Monate ohne km Begrenzung</b>	<b>24 miesiące bez ograniczenia km</b>	<b>24 месяца, без ограничений пробега</b>
Bauteile: Bremszylinder, Bremsattel, Nockenwelle, Bremsgestängesteller, Achslift, Luftfederbalg, ABS-Sensor und Polrad, Lenkbolzen, Bremsbacken, Verschraubungen wie Lenkerbolzen, Stoßdämpferbefestigung, Federbügel, Stoßdämpfer, Spurstange inkl. Stabilisierungs- und Sperrsysteem	Elementy: Rozpieracz hydrauliczny, siodło hamulcowe, wałek rozrządu, przekładnia hamulcowa, podnośnik osi, poduszki zawieszenia pneumatycznego, czujnik ABS i rotor, bolec kierujący, szczęki hamulcowe, połączenia śrubowe takie jak bolce kierujące, mocowanie amortyzatora, uchwyt sprężyny, amortyzator, drążek kierowniczy poprzeczny wraz z systemem stabilizacyjnym i blokującym	Компонент: Тормозные цилиндры, суппорт дискового тормоза, вал тормоза, регулировочный рычаг тормоза, подъемник оси, пневмобаллоны, датчик и ротор ABS (антиблокировочной системы), рессорные пальцы, тормозные колодки, болтовые соединения, такие как рессорные пальцы, крепления амортизаторов, стремянки, амортизаторы, поперечные рулевые тяги, включая системы стабилизации и блокировки
<b>24 Monate aber Ausschluß von Ver schleiß als Reklamationsgrund</b>	<b>24 miesiące z wykluczeniem zużycia jako powodu reklamacji</b>	<b>24 месяца, исключая, однако, износ как повод для претензий</b>
Bauteile: Bremsscheibe, Bremstrommel, Bremsbeläge, Lagerungen und Dichtungen, Zugfedern, Gelenke/Silentblock	Elementy: Tarcza hamulcowa, bęben hamulcowy, okładziny hamulcowe, łożyska i uszczelnienia, sprężyny naciągowe, przeguby/silentblocki	Компонент: Тормозной диск, тормозной барабан, тормозные накладки, подшипники и уплотнения, пружины возврата, шарниры рулевой тяги / резинометаллический шарнир
<b>OFF-ROAD GARANTIE</b>	<b>GWARANCJA OFF-ROAD</b>	<b>ГАРАНТИЯ «OFF-ROAD»</b>
<b>1 Jahr, maximal 100.000 km</b>	<b>1 rok, maksymalnie 100.000 km</b>	<b>1 год, макс.100 000 км</b>
Bauteile: Nur für Fahrzeuge, die mit den in der Anwendungsmatrix entsprechenden Komponenten ausgestattet wurden	Elementy: Tylko dla pojazdów wyposażonych w komponenty zgodnie z matrycą użytkowania	Компонент: Только для транспортных средств, оснащенных компонентами в соответствии с Руководством по применению

Davon abweichend bezogen auf Radnabenreihen	Odbiegajc o od odniesienia si do zespolw piasty kola	В зависимости от типа оси к ступицам колес применимы следующие гарантийные сроки.
---	--	---

Achstyp / Typ osi / Тип оси	ON-Road	OFF-Road
GKH2 05506 3010 DKH2 05506 3334	10 Jahre ohne Kilometerbegrenzung 10 lat bez ograniczenia kilometrow 10 лет без ограничений пробега	1 Jahr / rok / год, max. / maks. / макс. 100.000 km
DKH2 07010 3334 D(O)KH2 09010 4345 GKH2 09010 4218 GKH2 07006 3015 GKH2 07010 3015	6 Jahre / lat / лет, max. / maks. / макс. 1.000.000 km	1 Jahr / rok / год, max. / maks. / макс. 100.000 km
DKH2 10510 4345 DKH2 10008 3745 D(O)KH2 09010 3745 GEOKH2 10010 4218 GKH2 10510 4220 GKH2 12010 3620 GKH2 10508 3620 GKH2 10510 3620 GKH2 10510 3020 GOKH2 07108 3515 G(O)KPS 06010 3015 G(O)KPS 07010 3015 G(O)KPS 10010 3015 G(O)KPS 07008 3515	6 Jahre / lat / лет, max. / maks. / макс. 600.000 km	1 Jahr / rok / год, max. / maks. / макс. 100.000 km
GKH2 12010 3020	6 Jahre / lat / лет, max. / maks. / макс. 300.000 km	1 Jahr / rok / год, max. / maks. / макс. 100.000 km
DKH2 12010 4345 GKH2 12010 4220	6 Jahre / lat / лет, max. / maks. / макс. 600.000 km	3 Jahre / lat / лет, max. / maks. / макс. 500.000 km
SV2 06706 3015 GH7 05506 3010 GH7 12010 4220	3 Jahre / lat / лет, max. / maks. / макс. 500.000 km	1 Jahr / rok / год, max. / maks. / макс. 100.000 km
DH7 05506 3334 DH7 12010 4345	2 Jahre / lat / лет, max. / maks. / макс. 300.000 km	1 Jahr / rok / год, max. / maks. / макс. 100.000 km

Für die Lenkachsen der oben genannten Baureihen gelten die gleichen Bedingungen.

Dla osi kierowanych wyzej wskazanych serii obowiązują identyczne warunki.

Аналогичные условия применимы для осей с управлением поворотом в вышеупомянутых сериях.

#### Anmerkung:

Bei Sonderachschen (Kennzeichen: E) und Pendelachsen gelten unter umständen abweichende Garantiebedingungen.

#### Uwaga:

W przypadku osi specjalnych (oznacowanie: E) oraz osi wahliwych w określonych okolicznościach obowiązują inne warunki gwarancji.

#### Примечание:

Для специальной оси (символ: Е) и моста с качающимися полуосами в некоторых случаях предусмотрены другие условия гарантии.

Für die Ermittlung der genauen Fahrleistung sind die Anzeigen von ABS, EBS und ähnlichen Meßsystemen maßgeblich, sofern eine lückenlose Erfassung der Gesamtfahrleistung des Fahrzeugs hierdurch möglich ist. Die Angabe von falschen Fahrleistungen oder die Manipulation an Messgeräten führt zum Erlöschen der Garantie.

Durch die Inanspruchnahme der Garantie verlängert sich die Garantie nicht. Für im Rahmen von Garantieleistungen ersetzte Teile beträgt die Garantiefrist 6 Monate, mindestens aber die laufende Garantiefrist.

#### 4. Geltendmachung von Garantieansprüchen

Ein Garantieanspruch wird durch die Versendung eines GIGANT-Gewährleistungsantrags an Gigant geltend gemacht. Der GIGANT-Gewährleistungsantrag muss die dort abgefragten Angaben enthalten. Dem GIGANT-Gewährleistungsantrag müssen beigelegt sein:

- Die ausgefüllte Garantiekarte\* als Kopie
- Die Wartungsnachweise\* als Kopie
- Bei Beanstandungen der Radnabenheiten die digitalen EBS/ODR Datensätze
- Bei Beanstandungen der Bremsenkomponenten das Protokoll der Bremskraft – Zugabstimmung und die digitalen EBS/ODR Datensätze

Ein Garantieanspruch muss unverzüglich, spätestens zwei Wochen nach Feststellung des Fehlers, bei Gigant geltend gemacht werden. Die ausgebauten fehlerhaften Bauteile sind aufzubewahren und dürfen erst nach ausdrücklicher Zustimmung von Gigant entsorgt werden.

Kosten, die durch ungerechtfertigte Garantieansprüche anfallen, können von Gigant berechnet werden.

\* gigant behält sich das Recht vor die Originaldokumente einzufordern !

W celu określenia dokładnego przebiegu miara dane są wskaźniki ABS, EBS oraz wskaźniki podobnych systemów pomiarowych, o ile za ich pomocą możliwe będzie kompletnie zbadanie przebiegu. Podanie fałszywych danych odnośnie przebiegu oraz manipulowanie urządzeniami pomiarowymi prowadzi do wygaśnięcia gwarancji.

Poprzez przyjęcie gwarancji gwarancja nie wydłuża się. Dla części wymienionych w ramach świadczeń gwarancyjnych okres gwarancji wynosi 6 miesięcy oraz minimum bieżący okres gwarancji.

#### 4. Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych

Roszczenie gwarancyjne dochodzone jest poprzez wysłanie do Gigant wniosku gwarancyjnego GIGANT. Wniosek gwarancyjny GIGANT musi zawierać żądane w nim dane. Do wniosku gwarancyjnego GIGANT należy załączyć:

- Wypełnioną kartę gwarancyjną\* jako kopię
- Kopię dowodów serwisu\*
- W przypadku reklamacji zespołów piast koła - raport cyfrowy EBS
- W przypadku reklamacji komponentów hamulcowych protokół regulacji cięgiel - siły hamowania oraz raport cyfrowy EBS

Roszczenie gwarancyjne należy zgłosić firmie Gigant niezwłocznie, najpóźniej w ciągu dwóch tygodni od chwili stwierdzenia wady. Zdemontowane wadliwe części należy zachować i można je usunąć dopiero za wyraźną zgodą Gigant.

Za koszty powstałe wskutek nieupoważnionych roszczeń gwarancyjnych firma Gigant może wystawić rachunek.

\* gigant zastrzega sobie prawo żądania oryginalnych dokumentów !

Индикаторы ABS, EBS и подобные измерительные системы имеют решающее значение для определения точного пробега, если с помощью этих датчиков возможна полная регистрация полного пробега. Указание неправильного пробега или манипуляция измерительными устройствами приводит к прекращению действия гарантии.

Гарантия не продлевается посредством любой претензии по гарантии. Гарантийный срок на любую замененную в гарантийный период часть составляет 6 месяцев; но не менее действующего гарантийного срока.

#### 4. Обеспечение исполнения претензий по гарантии

Обеспечение исполнения претензий по гарантии осуществляется посредством отправки заявления на гарантийное обслуживание GIGANT в компанию Gigant. Гарантийная заявка GIGANT должна включать в себя следующую необходимую информацию. Гарантийная заявка GIGANT должна включать в себя:

- Полностью заполненный гарантый формularz\* в виде копии
- Документы на техническое обслуживание\* в виде копии
- В претензиях, касающихся узла ступицы колеса, цифровой отчет EBS
- В претензиях, касающихся компонентов тормоза, отчет о проверке соответствия тормозов и цифровой отчет EBS

Любая претензия по гарантии должна быть предъявлена Gigant не позднее двух недель после обнаружения дефекта. Дефектные компоненты следует демонтировать и сохранять, утилизировать их можно только после получения явно выраженного разрешения компании Gigant.

Любые расходы, возникшие вследствие необоснованных гарантых претензий, могут быть взысканы в пользу Gigant.

\* Компания gigant оставляет за собой право потребовать оригинальные документы!

# Wartungsarbeiten

max.1.000 - 1.500 km Durchsicht	1. Wartung	2. Wartung
<input type="checkbox"/> Schraubverbindungen geprüft und mit vorgeschriebenem Anziehdrehmoment gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b> im Wartungsheft nachgezogen  <b>Nach der ersten Belastungsfahrt :</b> Schraubverbindungen unbedingt nach Vorgaben der detaillierten Wartungsvorschriften im Wartungsheft überprüfen und ggf. nachziehen	<input type="checkbox"/> Schraubverbindungen geprüft und mit vorgeschriebenem Anziehdrehmoment gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b> im Wartungsheft nachgezogen  <input type="checkbox"/> Radlagerspiel geprüft <sup>1</sup> <input type="checkbox"/> Radlagerfett erneuert <sup>1</sup> <input type="checkbox"/> Radlager gewechselt <sup>1</sup> <input type="checkbox"/> Fahrwerksteile auf Verschleiß, Dichtheit und Beschädigung geprüft <input type="checkbox"/> Luftfederbälge geprüft <input type="checkbox"/> Bremsanlage auf Dichtheit geprüft <input type="checkbox"/> Bei Betriebs- und Feststellbremse Bremswirkung geprüft <input type="checkbox"/> Bremsbelagkontrolle <input type="checkbox"/> Wartungsarbeiten gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b>  <b>Restbremsbelagdicke Maß D</b> 1. Achse links _____ mm 1. Achse rechts _____ mm 2. Achse links _____ mm 2. Achse rechts _____ mm 3. Achse links _____ mm 3. Achse rechts _____ mm  _____ Radlagerfettmarke <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Schraubverbindungen geprüft und mit vorgeschriebenem Anziehdrehmoment gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b> im Wartungsheft nachgezogen  <input type="checkbox"/> Radlagerspiel geprüft <sup>1</sup> <input type="checkbox"/> Radlagerfett erneuert <sup>1</sup> <input type="checkbox"/> Radlager gewechselt <sup>1</sup> <input type="checkbox"/> Fahrwerksteile auf Verschleiß, Dichtheit und Beschädigung geprüft <input type="checkbox"/> Luftfederbälge geprüft <input type="checkbox"/> Bremsanlage auf Dichtheit geprüft <input type="checkbox"/> Bei Betriebs- und Feststellbremse Bremswirkung geprüft <input type="checkbox"/> Bremsbelagkontrolle <input type="checkbox"/> Wartungsarbeiten gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b>  <b>Restbremsbelagdicke Maß D</b> 1. Achse links _____ mm 1. Achse rechts _____ mm 2. Achse links _____ mm 2. Achse rechts _____ mm 3. Achse links _____ mm 3. Achse rechts _____ mm  _____ Radlagerfettmarke <sup>1</sup>
Kilometerstand _____	Kilometerstand _____	Kilometerstand _____
Reparaturauftrags Nr. _____	Reparaturauftrags Nr. _____	Reparaturauftrags Nr. _____
Datum, Unterschrift _____	Datum, Unterschrift _____	Datum, Unterschrift _____
Stempel der Fachwerkstatt	Stempel der Fachwerkstatt	Stempel der Fachwerkstatt

<sup>1)</sup>) nur bei Kegelrollenlager

# Wartungsarbeiten

3. Wartung	4. Wartung	5. Wartung
<input type="checkbox"/> Schraubverbindungen geprüft und mit vorgeschriebenem Anziehdrehmoment gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b> im Wartungsheft nachgezogen	<input type="checkbox"/> Schraubverbindungen geprüft und mit vorgeschriebenem Anziehdrehmoment gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b> im Wartungsheft nachgezogen	<input type="checkbox"/> Schraubverbindungen geprüft und mit vorgeschriebenem Anziehdrehmoment gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b> im Wartungsheft nachgezogen
<input type="checkbox"/> Radlagerspiel geprüft <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Radlagerspiel geprüft <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Radlagerspiel geprüft <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Radlagerfett erneuert <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Radlagerfett erneuert <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Radlagerfett erneuert <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Radlager gewechselt <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Radlager gewechselt <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Radlager gewechselt <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Fahrwerksteile auf Verschleiß, Dichtheit und Beschädigung geprüft	<input type="checkbox"/> Fahrwerksteile auf Verschleiß, Dichtheit und Beschädigung geprüft	<input type="checkbox"/> Fahrwerksteile auf Verschleiß, Dichtheit und Beschädigung geprüft
<input type="checkbox"/> Luftfederbälge geprüft	<input type="checkbox"/> Luftfederbälge geprüft	<input type="checkbox"/> Luftfederbälge geprüft
<input type="checkbox"/> Bremsanlage auf Dichtheit geprüft	<input type="checkbox"/> Bremsanlage auf Dichtheit geprüft	<input type="checkbox"/> Bremsanlage auf Dichtheit geprüft
<input type="checkbox"/> Bei Betriebs- und Feststellbremse Bremswirkung geprüft	<input type="checkbox"/> Bei Betriebs- und Feststellbremse Bremswirkung geprüft	<input type="checkbox"/> Bei Betriebs- und Feststellbremse Bremswirkung geprüft
<input type="checkbox"/> Bremsbelagkontrolle	<input type="checkbox"/> Bremsbelagkontrolle	<input type="checkbox"/> Bremsbelagkontrolle
<input type="checkbox"/> Wartungsarbeiten gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b>	<input type="checkbox"/> Wartungsarbeiten gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b>	<input type="checkbox"/> Wartungsarbeiten gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b>
<b>Restbremsbelagdicke Maß D</b>	<b>Restbremsbelagdicke Maß D</b>	<b>Restbremsbelagdicke Maß D</b>
1. Achse links _____ mm	1. Achse links _____ mm	1. Achse links _____ mm
1. Achse rechts _____ mm	1. Achse rechts _____ mm	1. Achse rechts _____ mm
2. Achse links _____ mm	2. Achse links _____ mm	2. Achse links _____ mm
2. Achse rechts _____ mm	2. Achse rechts _____ mm	2. Achse rechts _____ mm
3. Achse links _____ mm	3. Achse links _____ mm	3. Achse links _____ mm
3. Achse rechts _____ mm	3. Achse rechts _____ mm	3. Achse rechts _____ mm
_____ Radlagerfettmarke <sup>1</sup>	_____ Radlagerfettmarke <sup>1</sup>	_____ Radlagerfettmarke <sup>1</sup>
_____ Kilometerstand	_____ Kilometerstand	_____ Kilometerstand
_____ Reparaturauftrags Nr.	_____ Reparaturauftrags Nr.	_____ Reparaturauftrags Nr.
_____ Datum, Unterschrift	_____ Datum, Unterschrift	_____ Datum, Unterschrift
Stempel der Fachwerkstatt	Stempel der Fachwerkstatt	Stempel der Fachwerkstatt

<sup>1)</sup> nur bei Kegelrollenlager

# Wartungsarbeiten

6. Wartung	7. Wartung	8. Wartung
<input type="checkbox"/> Schraubverbindungen geprüft und mit vorgeschriebenem Anziehdrehmoment gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b> im Wartungsheft nachgezogen	<input type="checkbox"/> Schraubverbindungen geprüft und mit vorgeschriebenem Anziehdrehmoment gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b> im Wartungsheft nachgezogen	<input type="checkbox"/> Schraubverbindungen geprüft und mit vorgeschriebenem Anziehdrehmoment gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b> im Wartungsheft nachgezogen
<input type="checkbox"/> Radlagerspiel geprüft <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Radlagerspiel geprüft <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Radlagerspiel geprüft <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Radlagerfett erneuert <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Radlagerfett erneuert <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Radlagerfett erneuert <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Radlager gewechselt <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Radlager gewechselt <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Radlager gewechselt <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Fahrwerksteile auf Verschleiß, Dichtheit und Beschädigung geprüft	<input type="checkbox"/> Fahrwerksteile auf Verschleiß, Dichtheit und Beschädigung geprüft	<input type="checkbox"/> Fahrwerksteile auf Verschleiß, Dichtheit und Beschädigung geprüft
<input type="checkbox"/> Luftfederbälge geprüft	<input type="checkbox"/> Luftfederbälge geprüft	<input type="checkbox"/> Luftfederbälge geprüft
<input type="checkbox"/> Bremsanlage auf Dichtheit geprüft	<input type="checkbox"/> Bremsanlage auf Dichtheit geprüft	<input type="checkbox"/> Bremsanlage auf Dichtheit geprüft
<input type="checkbox"/> Bei Betriebs- und Feststellbremse Bremswirkung geprüft	<input type="checkbox"/> Bei Betriebs- und Feststellbremse Bremswirkung geprüft	<input type="checkbox"/> Bei Betriebs- und Feststellbremse Bremswirkung geprüft
<input type="checkbox"/> Bremsbelagkontrolle	<input type="checkbox"/> Bremsbelagkontrolle	<input type="checkbox"/> Bremsbelagkontrolle
<input type="checkbox"/> Wartungsarbeiten gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b>	<input type="checkbox"/> Wartungsarbeiten gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b>	<input type="checkbox"/> Wartungsarbeiten gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b>
<b>Restbremsbelagdicke Maß D</b>		
1. Achse links _____ mm	<b>Restbremsbelagdicke Maß D</b>	1. Achse links _____ mm
1. Achse rechts _____ mm	1. Achse rechts _____ mm	1. Achse rechts _____ mm
2. Achse links _____ mm	2. Achse links _____ mm	2. Achse links _____ mm
2. Achse rechts _____ mm	2. Achse rechts _____ mm	2. Achse rechts _____ mm
3. Achse links _____ mm	3. Achse links _____ mm	3. Achse links _____ mm
3. Achse rechts _____ mm	3. Achse rechts _____ mm	3. Achse rechts _____ mm
_____ Radlagerfettmarke <sup>1</sup>	_____ Radlagerfettmarke <sup>1</sup>	_____ Radlagerfettmarke <sup>1</sup>
_____ Kilometerstand	_____ Kilometerstand	_____ Kilometerstand
_____ Reparaturauftrags Nr.	_____ Reparaturauftrags Nr.	_____ Reparaturauftrags Nr.
_____ Datum, Unterschrift	_____ Datum, Unterschrift	_____ Datum, Unterschrift
Stempel der Fachwerkstatt		

<sup>1)</sup> nur bei Kegelrollenlager

# Wartungsarbeiten

9. Wartung	10. Wartung	11. Wartung
<input type="checkbox"/> Schraubverbindungen geprüft und mit vorgeschriebenem Anziehdrehmoment gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b> im Wartungsheft nachgezogen	<input type="checkbox"/> Schraubverbindungen geprüft und mit vorgeschriebenem Anziehdrehmoment gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b> im Wartungsheft nachgezogen	<input type="checkbox"/> Schraubverbindungen geprüft und mit vorgeschriebenem Anziehdrehmoment gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b> im Wartungsheft nachgezogen
<input type="checkbox"/> Radlagerspiel geprüft <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Radlagerspiel geprüft <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Radlagerspiel geprüft <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Radlagerfett erneuert <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Radlagerfett erneuert <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Radlagerfett erneuert <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Radlager gewechselt <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Radlager gewechselt <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Radlager gewechselt <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Fahrwerksteile auf Verschleiß, Dichtheit und Beschädigung geprüft	<input type="checkbox"/> Fahrwerksteile auf Verschleiß, Dichtheit und Beschädigung geprüft	<input type="checkbox"/> Fahrwerksteile auf Verschleiß, Dichtheit und Beschädigung geprüft
<input type="checkbox"/> Luftfederbälge geprüft	<input type="checkbox"/> Luftfederbälge geprüft	<input type="checkbox"/> Luftfederbälge geprüft
<input type="checkbox"/> Bremsanlage auf Dichtheit geprüft	<input type="checkbox"/> Bremsanlage auf Dichtheit geprüft	<input type="checkbox"/> Bremsanlage auf Dichtheit geprüft
<input type="checkbox"/> Bei Betriebs- und Feststellbremse Bremswirkung geprüft	<input type="checkbox"/> Bei Betriebs- und Feststellbremse Bremswirkung geprüft	<input type="checkbox"/> Bei Betriebs- und Feststellbremse Bremswirkung geprüft
<input type="checkbox"/> Bremsbelagkontrolle	<input type="checkbox"/> Bremsbelagkontrolle	<input type="checkbox"/> Bremsbelagkontrolle
<input type="checkbox"/> Wartungsarbeiten gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b>	<input type="checkbox"/> Wartungsarbeiten gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b>	<input type="checkbox"/> Wartungsarbeiten gem. der <b>detaillierten Wartungshinweise</b>
<b>Restbremsbelagdicke Maß D</b>	<b>Restbremsbelagdicke Maß D</b>	<b>Restbremsbelagdicke Maß D</b>
1. Achse links _____ mm	1. Achse links _____ mm	1. Achse links _____ mm
1. Achse rechts _____ mm	1. Achse rechts _____ mm	1. Achse rechts _____ mm
2. Achse links _____ mm	2. Achse links _____ mm	2. Achse links _____ mm
2. Achse rechts _____ mm	2. Achse rechts _____ mm	2. Achse rechts _____ mm
3. Achse links _____ mm	3. Achse links _____ mm	3. Achse links _____ mm
3. Achse rechts _____ mm	3. Achse rechts _____ mm	3. Achse rechts _____ mm
_____ Radlagerfettmarke <sup>1</sup>	_____ Radlagerfettmarke <sup>1</sup>	_____ Radlagerfettmarke <sup>1</sup>
_____ Kilometerstand	_____ Kilometerstand	_____ Kilometerstand
_____ Reparaturauftrags Nr.	_____ Reparaturauftrags Nr.	_____ Reparaturauftrags Nr.
_____ Datum, Unterschrift	_____ Datum, Unterschrift	_____ Datum, Unterschrift
Stempel der Fachwerkstatt	Stempel der Fachwerkstatt	Stempel der Fachwerkstatt

<sup>1)</sup> nur bei Kegelrollenlager

# Prace serwisowe

**przegląd maks. 1.000 - 1.500 km**

- Kontrola połączeń śrubowych i dokręcenie zgodnie z zaleconym momentem dokręcenia według szczegółowych wskazówek serwisowych w książce serwisowej.

Po pierwszej jeździe obciążeniowej : koniecznie sprawdzić połączenia śrubowe według szczegółowych wytycznych przepisów serwisowych w książce serwisowej i w razie potrzeby dokręcić.

- Luz wentylatora regulatora luzu hamulcowego

## 1. Konserwacja

- Sprawdzone połączenia śrubowe i dokręcone zgodnie z wskazanym momentem dokręcenia według szczegółowych instrukcji serwisowych w książce serwisowej

- Sprawdzony luz łożyska koła<sup>1</sup>

- Wymieniony smar łożyska koła<sup>1</sup>

- Wymienione łożysko koła<sup>1</sup>

- Elementy podwozia sprawdzone pod względem zużycia, szczelności i uszkodzeń

- Sprawdzone poduszki zawieszenia pneumatycznego

- Układ hamulcowy sprawdzony pod względem szczelności

- Sprawdzone prawidłowe hamowanie hamulca podstawowego i ręcznego

- Kontrola okładziny hamulcowej

- Prace serwisowe zgodnie ze szczegółowymi instrukcjami serwisowymi

### Grubość pozostałej okładziny hamulcowej Wymiar D

1. oś lewa \_\_\_\_\_ mm

1. oś prawa \_\_\_\_\_ mm

2. oś lewa \_\_\_\_\_ mm

2. oś prawa \_\_\_\_\_ mm

3. oś lewa \_\_\_\_\_ mm

3. oś prawa \_\_\_\_\_ mm

\_\_\_\_\_ Znacznik smaru łożyska koła<sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ Przebieg (km)

\_\_\_\_\_ Nr zlecenia naprawy

\_\_\_\_\_ Data, podpis

## 2. Konserwacja

- Sprawdzone połączenia śrubowe i dokręcone zgodnie z wskazanym momentem dokręcenia według szczegółowych instrukcji serwisowych w książce serwisowej

- Sprawdzony luz łożyska koła<sup>1</sup>

- Wymieniony smar łożyska koła<sup>1</sup>

- Wymienione łożysko koła<sup>1</sup>

- Elementy podwozia sprawdzone pod względem zużycia, szczelności i uszkodzeń

- Sprawdzone poduszki zawieszenia pneumatycznego

- Układ hamulcowy sprawdzony pod względem szczelności

- Sprawdzone prawidłowe hamowanie hamulca podstawowego i ręcznego

- Kontrola okładziny hamulcowej

- Prace serwisowe zgodnie ze szczegółowymi instrukcjami serwisowymi

### Grubość pozostałej okładziny hamulcowej Wymiar D

1. oś lewa \_\_\_\_\_ mm

1. oś prawa \_\_\_\_\_ mm

2. oś lewa \_\_\_\_\_ mm

2. oś prawa \_\_\_\_\_ mm

3. oś lewa \_\_\_\_\_ mm

3. oś prawa \_\_\_\_\_ mm

\_\_\_\_\_ Znacznik smaru łożyska koła<sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ Przebieg (km)

\_\_\_\_\_ Nr zlecenia naprawy

\_\_\_\_\_ Data, podpis

Pieczętka warsztatu

Pieczętka warsztatu

Pieczętka warsztatu

<sup>1)</sup> tylko w przypadku łożyska wałeczkowo-stożkowego

Aktuelle gigant Service Information unter

Bieżące informacje serwisowe gigant  
mogą Państwo uzyskać pod numerem  
[www.gigant-group.com](http://www.gigant-group.com)

Вы найдете самую новую версию

# Prace serwisowe

3. Konserwacja	4. Konserwacja	5. Konserwacja
<input type="checkbox"/> Sprawdzone połączenia śrubowe i dokręcone zgodnie z wskazanym momentem dokręcenia według szczegółowych instrukcji serwisowych w książce serwisowej	<input type="checkbox"/> Sprawdzone połączenia śrubowe i dokręcone zgodnie z wskazanym momentem dokręcenia według szczegółowych instrukcji serwisowych w książce serwisowej	<input type="checkbox"/> Sprawdzone połączenia śrubowe i dokręcone zgodnie z wskazanym momentem dokręcenia według szczegółowych instrukcji serwisowych w książce serwisowej
<input type="checkbox"/> Sprawdzony luz łożyska koła <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Sprawdzony luz łożyska koła <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Sprawdzony luz łożyska koła <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Wymieniony smar łożyska koła <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Wymieniony smar łożyska koła <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Wymieniony smar łożyska koła <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Wymienione łożysko koła <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Wymienione łożysko koła <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Wymienione łożysko koła <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Elementy podwozia sprawdzone pod względem zużycia, szczelności i uszkodzeń	<input type="checkbox"/> Elementy podwozia sprawdzone pod względem zużycia, szczelności i uszkodzeń	<input type="checkbox"/> Elementy podwozia sprawdzone pod względem zużycia, szczelności i uszkodzeń
<input type="checkbox"/> Sprawdzone poduszki zawieszenia pneumatycznego	<input type="checkbox"/> Sprawdzone poduszki zawieszenia pneumatycznego	<input type="checkbox"/> Sprawdzone poduszki zawieszenia pneumatycznego
<input type="checkbox"/> Układ hamulcowy sprawdzony pod względem szczelności	<input type="checkbox"/> Układ hamulcowy sprawdzony pod względem szczelności	<input type="checkbox"/> Układ hamulcowy sprawdzony pod względem szczelności
<input type="checkbox"/> Sprawdzone prawidłowe hamowanie hamulca podstawowego i ręcznego	<input type="checkbox"/> Sprawdzone prawidłowe hamowanie hamulca podstawowego i ręcznego	<input type="checkbox"/> Sprawdzone prawidłowe hamowanie hamulca podstawowego i ręcznego
<input type="checkbox"/> Kontrola okładziny hamulcowej	<input type="checkbox"/> Kontrola okładziny hamulcowej	<input type="checkbox"/> Kontrola okładziny hamulcowej
<input type="checkbox"/> Prace serwisowe zgodnie ze szczegółowymi instrukcjami serwisowymi	<input type="checkbox"/> Prace serwisowe zgodnie ze szczegółowymi instrukcjami serwisowymi	<input type="checkbox"/> Prace serwisowe zgodnie ze szczegółowymi instrukcjami serwisowymi
<b>Grubość pozostałej okładziny hamulcowej Wymiar D</b> 1. oś lewa _____ mm 1. oś prawa _____ mm 2. oś lewa _____ mm 2. oś prawa _____ mm 3. oś lewa _____ mm 3. oś prawa _____ mm	<b>Grubość pozostałej okładziny hamulcowej Wymiar D</b> 1. oś lewa _____ mm 1. oś prawa _____ mm 2. oś lewa _____ mm 2. oś prawa _____ mm 3. oś lewa _____ mm 3. oś prawa _____ mm	<b>Grubość pozostałej okładziny hamulcowej Wymiar D</b> 1. oś lewa _____ mm 1. oś prawa _____ mm 2. oś lewa _____ mm 2. oś prawa _____ mm 3. oś lewa _____ mm 3. oś prawa _____ mm
_____ Znacznik smaru łożyska koła <sup>1</sup>	_____ Znacznik smaru łożyska koła <sup>1</sup>	_____ Znacznik smaru łożyska koła <sup>1</sup>
_____ Przebieg (km)	_____ Przebieg (km)	_____ Przebieg (km)
_____ Nr zlecenia naprawy	_____ Nr zlecenia naprawy	_____ Nr zlecenia naprawy
_____ Data, podpis	_____ Data, podpis	_____ Data, podpis
Pieczętka warsztatu	Pieczętka warsztatu	Pieczętka warsztatu

<sup>1)</sup> tylko w przypadku łożyska wałeczkowo-stożkowego

# Prace serwisowe

6. Konserwacja	7. Konserwacja	8. Konserwacja
<input type="checkbox"/> Sprawdzone połączenia śrubowe i dokręcone zgodnie z wskazanym momentem dokręcenia według szczegółowych instrukcji serwisowych w książce serwisowej	<input type="checkbox"/> Sprawdzone połączenia śrubowe i dokręcone zgodnie z wskazanym momentem dokręcenia według szczegółowych instrukcji serwisowych w książce serwisowej	<input type="checkbox"/> Sprawdzone połączenia śrubowe i dokręcone zgodnie z wskazanym momentem dokręcenia według szczegółowych instrukcji serwisowych w książce serwisowej
<input type="checkbox"/> Sprawdzony luz łożyska koła <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Sprawdzony luz łożyska koła <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Sprawdzony luz łożyska koła <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Wymieniony smar łożyska koła <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Wymieniony smar łożyska koła <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Wymieniony smar łożyska koła <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Wymienione łożysko koła <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Wymienione łożysko koła <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Wymienione łożysko koła <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Elementy podwozia sprawdzone pod względem zużycia, szczelności i uszkodzeń	<input type="checkbox"/> Elementy podwozia sprawdzone pod względem zużycia, szczelności i uszkodzeń	<input type="checkbox"/> Elementy podwozia sprawdzone pod względem zużycia, szczelności i uszkodzeń
<input type="checkbox"/> Sprawdzone poduszki zawieszenia pneumatycznego	<input type="checkbox"/> Sprawdzone poduszki zawieszenia pneumatycznego	<input type="checkbox"/> Sprawdzone poduszki zawieszenia pneumatycznego
<input type="checkbox"/> Układ hamulcowy sprawdzony pod względem szczelności	<input type="checkbox"/> Układ hamulcowy sprawdzony pod względem szczelności	<input type="checkbox"/> Układ hamulcowy sprawdzony pod względem szczelności
<input type="checkbox"/> Sprawdzone prawidłowe hamowanie hamulca podstawowego i ręcznego	<input type="checkbox"/> Sprawdzone prawidłowe hamowanie hamulca podstawowego i ręcznego	<input type="checkbox"/> Sprawdzone prawidłowe hamowanie hamulca podstawowego i ręcznego
<input type="checkbox"/> Kontrola okładziny hamulcowej	<input type="checkbox"/> Kontrola okładziny hamulcowej	<input type="checkbox"/> Kontrola okładziny hamulcowej
<input type="checkbox"/> Prace serwisowe zgodnie ze szczegółowymi instrukcjami serwisowymi	<input type="checkbox"/> Prace serwisowe zgodnie ze szczegółowymi instrukcjami serwisowymi	<input type="checkbox"/> Prace serwisowe zgodnie ze szczegółowymi instrukcjami serwisowymi
<b>Grubość pozostałej okładziny hamulcowej Wymiar D</b>	<b>Grubość pozostałej okładziny hamulcowej Wymiar D</b>	<b>Grubość pozostałej okładziny hamulcowej Wymiar D</b>
1. oś lewa _____ mm	1. oś lewa _____ mm	1. oś lewa _____ mm
1. oś prawa _____ mm	1. oś prawa _____ mm	1. oś prawa _____ mm
2. oś lewa _____ mm	2. oś lewa _____ mm	2. oś lewa _____ mm
2. oś prawa _____ mm	2. oś prawa _____ mm	2. oś prawa _____ mm
3. oś lewa _____ mm	3. oś lewa _____ mm	3. oś lewa _____ mm
3. oś prawa _____ mm	3. oś prawa _____ mm	3. oś prawa _____ mm
_____ Znacznik smaru łożyska koła <sup>1</sup>	_____ Znacznik smaru łożyska koła <sup>1</sup>	_____ Znacznik smaru łożyska koła <sup>1</sup>
_____ Przebieg (km)	_____ Przebieg (km)	_____ Przebieg (km)
_____ Nr zlecenia naprawy	_____ Nr zlecenia naprawy	_____ Nr zlecenia naprawy
_____ Data, podpis	_____ Data, podpis	_____ Data, podpis
Pieczętka warsztatu	Pieczętka warsztatu	Pieczętka warsztatu

<sup>1)</sup> tylko w przypadku łożyska wałeczkowo-stożkowego

# Prace serwisowe

9. Konserwacja	10. Konserwacja	11. Konserwacja
<input type="checkbox"/> Sprawdzone połączenia śrubowe i dokręcone zgodnie z wskazanym momentem dokręcenia według szczegółowych instrukcji serwisowych w książce serwisowej	<input type="checkbox"/> Sprawdzone połączenia śrubowe i dokręcone zgodnie z wskazanym momentem dokręcenia według szczegółowych instrukcji serwisowych w książce serwisowej	<input type="checkbox"/> Sprawdzone połączenia śrubowe i dokręcone zgodnie z wskazanym momentem dokręcenia według szczegółowych instrukcji serwisowych w książce serwisowej
<input type="checkbox"/> Sprawdzony luz łożyska koła <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Sprawdzony luz łożyska koła <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Sprawdzony luz łożyska koła <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Wymieniony smar łożyska koła <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Wymieniony smar łożyska koła <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Wymieniony smar łożyska koła <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Wymienione łożysko koła <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Wymienione łożysko koła <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Wymienione łożysko koła <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Elementy podwozia sprawdzone pod względem zużycia, szczelności i uszkodzeń	<input type="checkbox"/> Elementy podwozia sprawdzone pod względem zużycia, szczelności i uszkodzeń	<input type="checkbox"/> Elementy podwozia sprawdzone pod względem zużycia, szczelności i uszkodzeń
<input type="checkbox"/> Sprawdzone poduszki zawieszenia pneumatycznego	<input type="checkbox"/> Sprawdzone poduszki zawieszenia pneumatycznego	<input type="checkbox"/> Sprawdzone poduszki zawieszenia pneumatycznego
<input type="checkbox"/> Układ hamulcowy sprawdzony pod względem szczelności	<input type="checkbox"/> Układ hamulcowy sprawdzony pod względem szczelności	<input type="checkbox"/> Układ hamulcowy sprawdzony pod względem szczelności
<input type="checkbox"/> Sprawdzone prawidłowe hamowanie hamulca podstawowego i ręcznego	<input type="checkbox"/> Sprawdzone prawidłowe hamowanie hamulca podstawowego i ręcznego	<input type="checkbox"/> Sprawdzone prawidłowe hamowanie hamulca podstawowego i ręcznego
<input type="checkbox"/> Kontrola okładziny hamulcowej	<input type="checkbox"/> Kontrola okładziny hamulcowej	<input type="checkbox"/> Kontrola okładziny hamulcowej
<input type="checkbox"/> Prace serwisowe zgodnie ze szczegółowymi instrukcjami serwisowymi	<input type="checkbox"/> Prace serwisowe zgodnie ze szczegółowymi instrukcjami serwisowymi	<input type="checkbox"/> Prace serwisowe zgodnie ze szczegółowymi instrukcjami serwisowymi
<b>Grubość pozostałej okładziny hamulcowej Wymiar D</b>		
1. oś lewa _____ mm	1. oś lewa _____ mm	1. oś lewa _____ mm
1. oś prawa _____ mm	1. oś prawa _____ mm	1. oś prawa _____ mm
2. oś lewa _____ mm	2. oś lewa _____ mm	2. oś lewa _____ mm
2. oś prawa _____ mm	2. oś prawa _____ mm	2. oś prawa _____ mm
3. oś lewa _____ mm	3. oś lewa _____ mm	3. oś lewa _____ mm
3. oś prawa _____ mm	3. oś prawa _____ mm	3. oś prawa _____ mm
_____ Znacznik smaru łożyska koła <sup>1</sup>	_____ Znacznik smaru łożyska koła <sup>1</sup>	_____ Znacznik smaru łożyska koła <sup>1</sup>
_____ Przebieg (km)	_____ Przebieg (km)	_____ Przebieg (km)
_____ Nr zlecenia naprawy	_____ Nr zlecenia naprawy	_____ Nr zlecenia naprawy
_____ Data, podpis	_____ Data, podpis	_____ Data, podpis
Pieczętka warsztatu	Pieczętka warsztatu	Pieczętka warsztatu

<sup>1)</sup> tylko w przypadku łożyska wałeczkowo-stożkowego

# Работы по техническому обслуживанию

## Проверка макс.1000 - 1500 км

## 1. Техобслуживание

## 2. Техобслуживание

- Болтовые соединения проверены и произведена подтяжка до необходимого момента затяжки, согласно уточненным интервалам техобслуживания в руководстве по техническому обслуживанию gigant!

После первой поездки с тяжелым грузом: Болтовые соединения проверены и произведена подтяжка до необходимого момента затяжки, согласно уточненным интервалам техобслуживания в руководстве по техническому обслуживанию gigant!

- Воздушный зазор регулировочного рычага тормоза

- Болтовые соединения проверены и произведена подтяжка до необходимого момента затяжки, согласно уточненным интервалам техобслуживания в руководстве по техническому обслуживанию gigant!

- Люфт колесных подшипников проверен<sup>1</sup>

- Смазка колесных подшипников заменена<sup>1</sup>

- Колесные подшипники заменены<sup>1</sup>

- Части шасси проверены на отсутствие износа и повреждений

- Пневмобаллоны проверены

- Тормозная система проверена на герметичность

- Эффективность рабочего и стояночного тормоза проверена

- Тормозная колодка проверена

- Техобслуживание согласно уточненным интервалам техобслуживания

### Остаточная толщина тормозной колодки, разм.

1-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

1-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

2-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

2-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

3-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

3-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

- Болтовые соединения проверены и произведена подтяжка до необходимого момента затяжки, согласно уточненным интервалам техобслуживания в руководстве по техническому обслуживанию gigant!

- Люфт колесных подшипников проверен<sup>1</sup>

- Смазка колесных подшипников заменена<sup>1</sup>

- Колесные подшипники заменены<sup>1</sup>

- Части шасси проверены на отсутствие износа и повреждений

- Пневмобаллоны проверены

- Тормозная система проверена на герметичность

- Эффективность рабочего и стояночного тормоза проверена

- Тормозная колодка проверена

- Техобслуживание согласно уточненным интервалам техобслуживания

### Остаточная толщина тормозной колодки, разм.

1-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

1-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

2-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

2-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

3-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

3-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

\_\_\_\_\_ Марка смазки колесных подшипников<sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ Марка смазки колесных подшипников<sup>1</sup>

\_\_\_\_\_ Пробег (км)

\_\_\_\_\_ Пробег (км)

\_\_\_\_\_ Пробег (км)

\_\_\_\_\_ Заказ на ремонт №

\_\_\_\_\_ Заказ на ремонт №

\_\_\_\_\_ Заказ на ремонт №

\_\_\_\_\_ Дата, подпись

\_\_\_\_\_ Дата, подпись

\_\_\_\_\_ Дата, подпись

Штамп специализированной мастерской

Штамп специализированной мастерской

Штамп специализированной мастерской

<sup>1</sup>) только для роликовых подшипников

# Работы по техническому обслуживанию

## 3. Техобслуживание

Болтовые соединения проверены и произведена подтяжка до необходимого момента затяжки, согласно уточненным интервалам техобслуживания в руководстве по техническому обслуживанию gigant!

Люфт колесных подшипников проверен<sup>1</sup>

Смазка колесных подшипников заменена<sup>1</sup>

Колесные подшипники заменены<sup>1</sup>

Части шасси проверены на отсутствие износа и повреждений

Пневмобаллоны проверены

Тормозная система проверена на герметичность

Эффективность рабочего и стояночного тормоза проверена

Тормозная колодка проверена

Техобслуживание согласно уточненным интервалам техобслуживания

## Остаточная толщина тормозной колодки, разм.

1-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

1-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

2-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

2-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

3-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

3-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

Марка смазки колесных подшипников<sup>1</sup>

Пробег (км)

Заказ на ремонт №

Дата, подпись

Штамп специализированной мастерской

## 4. Техобслуживание

Болтовые соединения проверены и произведена подтяжка до необходимого момента затяжки, согласно уточненным интервалам техобслуживания в руководстве по техническому обслуживанию gigant!

Люфт колесных подшипников проверен<sup>1</sup>

Смазка колесных подшипников заменена<sup>1</sup>

Колесные подшипники заменены<sup>1</sup>

Части шасси проверены на отсутствие износа и повреждений

Пневмобаллоны проверены

Тормозная система проверена на герметичность

Эффективность рабочего и стояночного тормоза проверена

Тормозная колодка проверена

Техобслуживание согласно уточненным интервалам техобслуживания

## Остаточная толщина тормозной колодки, разм.

1-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

1-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

2-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

2-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

3-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

3-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

Марка смазки колесных подшипников<sup>1</sup>

Пробег (км)

Заказ на ремонт №

Дата, подпись

Штамп специализированной мастерской

## 5. Техобслуживание

Болтовые соединения проверены и произведена подтяжка до необходимого момента затяжки, согласно уточненным интервалам техобслуживания в руководстве по техническому обслуживанию gigant!

Люфт колесных подшипников проверен<sup>1</sup>

Смазка колесных подшипников заменена<sup>1</sup>

Колесные подшипники заменены<sup>1</sup>

Части шасси проверены на отсутствие износа и повреждений

Пневмобаллоны проверены

Тормозная система проверена на герметичность

Эффективность рабочего и стояночного тормоза проверена

Тормозная колодка проверена

Техобслуживание согласно уточненным интервалам техобслуживания

## Остаточная толщина тормозной колодки, разм.

1-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

1-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

2-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

2-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

3-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

3-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

Марка смазки колесных подшипников<sup>1</sup>

Пробег (км)

Заказ на ремонт №

Дата, подпись

Штамп специализированной мастерской

<sup>1</sup>) только для роликовых подшипников

# Работы по техническому обслуживанию

6. Техобслуживание	7. Техобслуживание	8. Техобслуживание
<input type="checkbox"/> Болтовые соединения проверены и произведена подтяжка до необходимого момента затяжки, согласно уточненным интервалам техобслуживания в руководстве по техническому обслуживанию gigant!	<input type="checkbox"/> Болтовые соединения проверены и произведена подтяжка до необходимого момента затяжки, согласно уточненным интервалам техобслуживания в руководстве по техническому обслуживанию gigant!	<input type="checkbox"/> Болтовые соединения проверены и произведена подтяжка до необходимого момента затяжки, согласно уточненным интервалам техобслуживания в руководстве по техническому обслуживанию gigant!
<input type="checkbox"/> Люфт колесных подшипников проверен <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Люфт колесных подшипников проверен <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Люфт колесных подшипников проверен <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Смазка колесных подшипников заменена <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Смазка колесных подшипников заменена <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Смазка колесных подшипников заменена <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Колесные подшипники заменены <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Колесные подшипники заменены <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> Колесные подшипники заменены <sup>1</sup>
<input type="checkbox"/> Части шасси проверены на отсутствие износа и повреждений	<input type="checkbox"/> Части шасси проверены на отсутствие износа и повреждений	<input type="checkbox"/> Части шасси проверены на отсутствие износа и повреждений
<input type="checkbox"/> Пневмобаллоны проверены	<input type="checkbox"/> Пневмобаллоны проверены	<input type="checkbox"/> Пневмобаллоны проверены
<input type="checkbox"/> Тормозная система проверена на герметичность	<input type="checkbox"/> Тормозная система проверена на герметичность	<input type="checkbox"/> Тормозная система проверена на герметичность
<input type="checkbox"/> Эффективность рабочего и стояночного тормоза проверена	<input type="checkbox"/> Эффективность рабочего и стояночного тормоза проверена	<input type="checkbox"/> Эффективность рабочего и стояночного тормоза проверена
<input type="checkbox"/> Тормозная колодка проверена	<input type="checkbox"/> Тормозная колодка проверена	<input type="checkbox"/> Тормозная колодка проверена
<input type="checkbox"/> Техобслуживание согласно уточненным интервалам техобслуживания	<input type="checkbox"/> Техобслуживание согласно уточненным интервалам техобслуживания	<input type="checkbox"/> Техобслуживание согласно уточненным интервалам техобслуживания
<b>Остаточная толщина тормозной колодки, разм.</b>		
1-ая ось левая _____ mm	1-ая ось левая _____ mm	1-ая ось левая _____ mm
1-ая ось правая _____ mm	1-ая ось правая _____ mm	1-ая ось правая _____ mm
2-ая ось левая _____ mm	2-ая ось левая _____ mm	2-ая ось левая _____ mm
2-ая ось правая _____ mm	2-ая ось правая _____ mm	2-ая ось правая _____ mm
3-ая ось левая _____ mm	3-ая ось левая _____ mm	3-ая ось левая _____ mm
3-ая ось правая _____ mm	3-ая ось правая _____ mm	3-ая ось правая _____ mm
_____ Марка смазки колесных подшипников <sup>1</sup>		
_____ Пробег (км)		
_____ Заказ на ремонт №		
_____ Дата, подпись		
Штамп специализированной мастерской		
<b>Остаточная толщина тормозной колодки, разм.</b>		
1-ая ось левая _____ mm	1-ая ось левая _____ mm	1-ая ось левая _____ mm
1-ая ось правая _____ mm	1-ая ось правая _____ mm	1-ая ось правая _____ mm
2-ая ось левая _____ mm	2-ая ось левая _____ mm	2-ая ось левая _____ mm
2-ая ось правая _____ mm	2-ая ось правая _____ mm	2-ая ось правая _____ mm
3-ая ось левая _____ mm	3-ая ось левая _____ mm	3-ая ось левая _____ mm
3-ая ось правая _____ mm	3-ая ось правая _____ mm	3-ая ось правая _____ mm
_____ Марка смазки колесных подшипников <sup>1</sup>		
_____ Пробег (км)		
_____ Заказ на ремонт №		
_____ Дата, подпись		
Штамп специализированной мастерской		

<sup>1)</sup> только для роликовых подшипников

# Работы по техническому обслуживанию

## 9. Техобслуживание

Болтовые соединения проверены и произведена подтяжка до необходимого момента затяжки, согласно уточненным интервалам техобслуживания в руководстве по техническому обслуживанию gigant!

Люфт колесных подшипников проверен<sup>1</sup>

Смазка колесных подшипников заменена<sup>1</sup>

Колесные подшипники заменены<sup>1</sup>

Части шасси проверены на отсутствие износа и повреждений

Пневмобаллоны проверены

Тормозная система проверена на герметичность

Эффективность рабочего и стояночного тормоза проверена

Тормозная колодка проверена

Техобслуживание согласно уточненным интервалам техобслуживания

### Остаточная толщина тормозной колодки, разм.

1-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

1-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

2-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

2-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

3-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

3-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

Марка смазки колесных подшипников<sup>1</sup>

Пробег (км)

Заказ на ремонт №

Дата, подпись

Штамп специализированной мастерской

## 10. Техобслуживание

Болтовые соединения проверены и произведена подтяжка до необходимого момента затяжки, согласно уточненным интервалам техобслуживания в руководстве по техническому обслуживанию gigant!

Люфт колесных подшипников проверен<sup>1</sup>

Смазка колесных подшипников заменена<sup>1</sup>

Колесные подшипники заменены<sup>1</sup>

Части шасси проверены на отсутствие износа и повреждений

Пневмобаллоны проверены

Тормозная система проверена на герметичность

Эффективность рабочего и стояночного тормоза проверена

Тормозная колодка проверена

Техобслуживание согласно уточненным интервалам техобслуживания

### Остаточная толщина тормозной колодки, разм.

1-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

1-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

2-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

2-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

3-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

3-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

Марка смазки колесных подшипников<sup>1</sup>

Пробег (км)

Заказ на ремонт №

Дата, подпись

Штамп специализированной мастерской

## 11. Техобслуживание

Болтовые соединения проверены и произведена подтяжка до необходимого момента затяжки, согласно уточненным интервалам техобслуживания в руководстве по техническому обслуживанию gigant!

Люфт колесных подшипников проверен<sup>1</sup>

Смазка колесных подшипников заменена<sup>1</sup>

Колесные подшипники заменены<sup>1</sup>

Части шасси проверены на отсутствие износа и повреждений

Пневмобаллоны проверены

Тормозная система проверена на герметичность

Эффективность рабочего и стояночного тормоза проверена

Тормозная колодка проверена

Техобслуживание согласно уточненным интервалам техобслуживания

### Остаточная толщина тормозной колодки, разм.

1-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

1-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

2-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

2-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

3-ая ось левая \_\_\_\_\_ mm

3-ая ось правая \_\_\_\_\_ mm

Марка смазки колесных подшипников<sup>1</sup>

Пробег (км)

Заказ на ремонт №

Дата, подпись

Штамп специализированной мастерской

<sup>1</sup>) только для роликовых подшипников

## **Notizen • Notatk • Примечания**

A large, blank sheet of graph paper with a uniform grid pattern of thin, light gray lines. The grid consists of approximately 20 horizontal rows and 20 vertical columns, creating a series of small, equal-sized squares across the entire page.





over  
**500**  
service-stations  
throughout  
Europe



## Service - Hotline

+49 (0)18 02.96 20 00

**www.gigant-group.com**



**gigant - Trenkamp & Gehle GmbH**

Märchendorfer Straße 42

49413 Dinklage

Deutschland

Tel.: +49 (0) 44 43.96 20-0

Fax: +49 (0) 44 43.96 20-30

E-Mail: contact@gigant-group.com